

Text file: 2013_08_04_Akie_Gitu_Songs_Pomboye_6_Timoyo_1

part 2 page 13

Tuumwe ika Akie/Akie Songs (part 1)

Video file: 2013_08_04_Akie_VIDEO_Timooyo

00:08 min

1. Wimbo: Timoyo ‘Hedgehog’

<p>(i) Timoyo, yeyo.¹ <u>Iitene</u>: Haaaaa! Ngerai engai.² <u>Iitene</u>: Kinangesesee.</p>	<p>Kalunguyeye, mama. <u>Kiitikio</u>: Haaaaa! Mtoto wa Mungu. <u>Kiitikio</u>: Anachezacheza (na miiba yake).</p>
<p>(ii) Timoyo, yeyo. <u>Iitene</u>: Haaaaa! Maing’unung’uniye. (M) <u>Iitene</u>: Kinangesesee.</p>	<p>Kalunguyeye, mama. <u>Kiitikio</u>: Haaaaa! Tumtingishe. <u>Kiitikio</u>: Anachezacheza (na miiba yake).</p>
<p>(iii) Timoyo, yeyo. <u>Iitene</u>: Haaaaa! Ngerai esina. (M) <u>Iitene</u>: Kinangesesee.</p>	<p>Kalunguyeye, mama. <u>Kiitikio</u>: Haaaaa! Mtoto wa shida. <u>Kiitikio</u>: Anachezacheza (na miiba yake).</p>
<p>(iv) Timoyo, yeyo. <u>Iitene</u>: Haaaaa! Lakwe ta sine. <u>Iitene</u>: Kinangesesee.</p>	<p>Kalunguyeye, mama. <u>Kiitikio</u>: Haaaaa! Mtoto wa shida. <u>Kiitikio</u>: Anachezacheza (na miiba yake).</p>
<p>(v) Timoyo, yeyo. <u>Iitene</u>: Haaaaa! Toho ronyi. (M) <u>Iitene</u>: Kinangesesee.</p>	<p>Kalunguyeye, mama. <u>Kiitikio</u>: Haaaaa! Tingisha mabega. <u>Kiitikio</u>: Anachezacheza (na miiba</p>

¹ Kimaa – Ak.: amóo.

² Kimaa

<p>(vi) Timoyo, yeyo. <u>Iitene</u>: Haaaaa! Lekisingisa.³ (M) <u>Iitene</u>: Kinangesesee.</p>	<p>yake). Kalunguyeye, mama. <u>Kiitikio</u>: Haaaaa! Mtetemeko wa ardhi. <u>Kiitikio</u>: Anachezacheza (na miiba yake).</p>
---	---

Inaendelea toka mwanzo na hurudiwa rudiwa kulingana na uhitaji.

02:39 min

2. Kicherempwe⁴

<p>(i) Kicherempwe cha <u>ng'uanine</u>, <u>Iitene</u>: Heee, <u>mamie</u>, Kicherempwe cha ng'uanine, haaaa, <u>mamie</u>.</p>	<p>Kicherempwe chungu, <u>Kiitikio</u>: Heee, mama yangu, Kicherempwe chungu, haaaa, <u>mama</u> <u>yangu</u>.</p>
<p>(ii) Mamie, kicherempwe cha raasokoe <u>usidharau</u>. <u>Iitene</u>: Heeee, mamie, kicherempwe cha raasokoe, hoooo, mamie.</p>	<p>Mamie, kicherempwe <u>usidharau</u>. <u>Kiitikio</u>: Heeee, mamie, kicherempwe cha <u>raasokoe</u>, hoooo, mamie.</p>
<p>(iii) Kicherempwe cha rasio <u>Iitene</u>: Heeee, mamie, kicherempwe cha rasio, hoooo, mamie.</p>	<p>Kicherempwe cha rasio. <u>Kiitikio</u>: Heeee, mamie, kicherempwe cha rasio, hoooo, mamie.</p>
<p>(iv) Kicherempwe cha ng'uanine, mama. <u>Iitene</u>: Heee, mamie, kicherempwe cha ng'uanine, haaaa, <u>mamie</u>.</p>	<p>Kicherempwe chungu, mama. <u>Kiitikio</u>: Heee, mamie, kicherempwe chungu, haaaa, <u>mamie</u>.</p>
<p>Beti hizo hurudiwa rudiwa kulingana na uhitaji.</p> <p>Kumalizia: Kicherempwe</p>	<p>Beti hizo hurudiwa rudiwa kulingana na uhitaji.</p>

³ Lekisingisa – leki (Kimaa) ‘mtetemo’, singisa (Ak) ‘mtetemo wa ardhi’

⁴ Tunda lenye maji (Bahati).

<u>Iitene</u> : Cha rasokoe, hoooo! Mamie, kicherempwe, <u>Iitene</u> : Cha rasio, hoooo!	
---	--

3. Seko

04:51 min

(i) Haiya, ⁵ seko, ⁶ yeyo, ⁷ korire, ⁸ lai, ⁹ kungu ¹⁰ maile, hayaaaaa!	Haiya, mcheko, mama, analia, wangu, kungu hauvunjiki, hayaaaaa!
<u>Iitene</u> : Hoyaaaaaaa! Ohoooo ho, ngaina. ¹¹ <u>Iitene</u> : Hoooo, korire, lai, kungu maile, hayaaaa haaaa!	<u>Kiitikio</u> : Hoyaaaaaaa! Ohoooo ho, mkono. <u>Kiitikio</u> : Hoooo, analia, wangu, kungu hauvunjiki, hayaaaa haaaa!
(ii) Haiya, seko, papa, korire, lai, kungu maile. <u>Iitene</u> : Hoyaaa, hoyaaa! Yau, we, ngaina, siade. ¹² <u>Iitene</u> : Haaaa, korire, lai. Kungu maile, heeeee!	Haiya, mcheko, baba, analia, yangu, kungu hauvunjiki. <u>Kiitikio</u> : Hoyaaa, hoyaaa! Lete, ²¹ wee, mkono, baadaye. <u>Kiitikio</u> : Haaaa, analia, wangu, kungu hauvunjiki, heeeee!
(iii) Haiya, seko, papa, siraiya ¹³ lai. kungu maile, heeeee! <u>Iitene</u> : Haiyaaa, haaaaa! Yau, we, ngaina, nilo. <u>Iitene</u> : Hoooo, siraiya lai. Kungu maile.	Haiya, mcheko, baba, rafiki yangu, kungu hauvunjiki, heeee! <u>Kiitikio</u> : Haiyaaa, haaaaa! Lete, ²² wee, mkono, mwende. <u>Kiitikio</u> : Hoooo, rafiki yangu, kungu hauvunjiki.

⁵ Akie

⁶ Ngulu? Swahili: mcheko

⁷ Maa

⁸ Akie

⁹ Maa, kurejea kwenye yeyo

¹⁰ kishindo cha miguu ya twiga akitembea. Maelezo mengine ni – tendo la kujikwaruza kwa kutembea kwenye magoti.

¹¹ Maa.

¹² Maa

¹³ Maa

²¹ Nipe???

²² Nipe???

<p>(iv) Haiya, ngaina, papa, ha, siraiya lai, kungu maile, eeeee! <u>Iitene</u>: Haaaaaaa! Kalenjin: Zunguka, weee! <u>Iitene</u>: Hoooo, korire, lai. Kungu maile, hayaaaa, haaaa!</p> <p>(v) Haiya, seko, papa, korire, lai. korireeee <u>Iitene</u>: Haaaaaaa! Kungu maile, karikenyaan,¹⁴ au si engaina, mama, <u>Iitene</u>: Hoooo, korire, lai! Kungu maile, hayaaaa, hooooo!</p> <p>(vi) <u>Hauw</u> engaina, papa, siraiya lai. Kungu maile, heeeee! <u>Iitene</u>: Haiyaa, haaaaaa! Te Nadung'oro,¹⁵ olnjere.¹⁶ <u>Iitene</u>: Hoooo, korire, lai. Kungu maile, heeeee!</p> <p>(vii) Hewayi hooo, seko, papa, korire, lai! Kungu maile, hooooo! <u>Iitene</u>: Heeeeeeee! Ohooooo hooooo, sekoooo! <u>Iitene</u>: Hewayi, korire, lai! Kungu maile, haaaa!</p> <p>(viii) Hewayi, sekooo, korire, lai! Kungu maile, mama. <u>Iitene</u>: Haiyaaaaaa! Au sia ngaina, karkeenyaaan, mama, <u>Iitene</u>: Hewayi, korire, lai. Kungu maile, haaaa!</p>	<p>Haiya, mkono, baba, ha, rafiki yangu, kungu hauvunjiki, eeee! <u>Kiitikio</u>: Haaaaaaa! Nakuambia: Zunguka, weee! <u>Kiitikio</u>: Hoooo, analia, wangu. Kungu hauvunjiki, hayaaaa, haaaa!</p> <p>Haiya, mcheko, baba, analia, yangu analialaa. <u>Kiitikio</u>: Haaaaaaa! Kungu hauvunjiki, muke wetu, lete sasa mkono, mama. <u>Kiitikio</u>: Hoooo, analia, wangu! Kungu hauvunjiki, hayaaaa, hooooo!</p> <p>Lete mkono, baba, rafiki yangu. Kungu hauvunjiki, heeeee! <u>Kiitikio</u>: Haiyaa, haaaaaa! Kwa Nadung'oro, rafiki. <u>Kiitikio</u>: Hoooo, analia, wangu! Kungu hauvunjiki, heeeee!</p> <p>Hewayi hooo, mcheko, baba, analiala, yangu! Kungu hauvunjiki, hooooo! <u>Kiitikio</u>: Heeeeeeee! Ohooooo hooooo, mchekoooo! <u>Kiitikio</u>: Hewayi, analia, yangu! Kungu hauvunjiki, haaaa!</p> <p>Hewayi hooo, mcheko, analia, yangu! Kungu hauvunjiki, mama. <u>Kiitikio</u>: Haiyaaaaaa! Lete sasa mkono, mke wetu, mama. <u>Kiitikio</u>: Hewayi, analia, yangu! Kungu hauvunjiki, haaaa!</p>
--	---

¹⁴ kar(i)kee ,wife', nyaan ,our'

¹⁵ Jina la msitu.

¹⁶ Maa.

<p>(ix) Hai ngaina, papa, siraiya lai. Olnjere, mimutie, papa. <u>Itene:</u> Haaaaaaa! hiyau,¹⁷ ngaina, nilo.¹⁷ <u>Itene:</u> Hoooo, korire, lai. Kungu maile, haaaa!</p> <p>(x) Yau engaina, papa, siraiya lai. Kungu maile, heeeee! <u>Itene:</u> Hoiya haaaaaa! Aranye ngoko morwo, yeyo. <u>Itene:</u> Hoooo korire, lai. Kungu maile, haaaa!</p> <p style="text-align: center;">Mwisho</p> <p>Nengajang'ai!¹⁸ <u>Itene:</u> Haaaaa! Hooooo!</p> <p>Litiani letanga.¹⁸ <u>Itene:</u> Heeee! Heeee</p> <p>Mdonyo¹⁸ Lokuni. <u>Itene:</u> Heeee! Heeee!</p> <p>Nadung'oro. <u>Itene:</u> Heeee! Heeee!</p> <p>Ikabwa Olopirotorkinyei. <u>Itene:</u> Heeee! Heeee!</p> <p>Ladengare lang.. <u>Itene:</u> Haaaa! Heeee!</p> <p>Kore Lekipiko. <u>Itene:</u> Heeee! Heeee!</p>	<p>Haya, sasa, mkono, baba, rafiki yangu. Rafiki, usichelewe, baba. <u>Kiitikio:</u> Haaaaaaa! uende, mkono, uende. <u>Kiitikio:</u> Hoooo, analia, yangu! Kungu hauvunjiki, haaaa!</p> <p>Lete, mkono, baba, rafiki yangu. Kungu hauvunjiki, heeeee! <u>Kiitikio:</u> Hoiya haaaaaa! Namwimbia Bi Kizee, mama. <u>Kiitikio:</u> Hoooo, analia, yangu! Kungu hauvunjiki, haaaa!</p> <p style="text-align: center;">Mwisho</p> <p>Mwana kwetu! <u>Kiitikio:</u> Haaaaa! Hooooo!</p> <p>Sauti ya tanga. <u>Kiitikio:</u> heeee! Heeee</p> <p>Mlima wa Lokuni. <u>Kiitikio:</u> Heeee! Heeee!</p> <p>Nadung'oro. <u>Kiitikio:</u> Heeee! Heeee!</p> <p>Yamepanda Olopirotorkinyei. <u>Kiitikio:</u> Heeee! Heeee!</p> <p>Ladengare lang. <u>Kiitikio:</u> Haaaa! Heeee!</p> <p>Kore Lekipiko. <u>Kiitikio:</u> Heeee! Heeee!</p>
---	---

¹⁷ Maa

¹⁸ Maa

Enakop pe kika <u>Iitene</u> : Heeee! Heeee!	Enakop pe kika <u>Kiitikio</u> : Heeee! Heeee!
Ngwapiang'e Tanzania <u>Iitene</u> : Heeee! Heeee!	Ngwapiang'e Tanzania <u>Kiitikio</u> : Heeee! Heeee!
Ntano, Akie, chaaa! <u>Iitene</u> : Heeee! Heeee!	Ujue, Akie, chaaa! <u>Kiitikio</u> : Heeee! Heeee!
Tanzania! <u>Iitene</u> : Heeee! Heeee!	Tanzania! <u>Kiitikio</u> : Heeee! Heeee!
Oltiroiyan lekika! <u>Iitene</u> : Heeee! Heeee!	Oltiroiyan lekika! <u>Kiitikio</u> : Heeee! Heeee!
Te Loosikito! <u>Iitene</u> : Heeee! Heeee!	Kwa Loosikito (Gitu)! <u>Kiitikio</u> : Heeee! Heeee!
Ngwapiang nikiguranie, mama. <u>Iitene</u> : Heeee! Heeee!	Ngwapiang nikiguranie, mama. <u>Kiitikio</u> : Heeee! Heeee!
Loiyapyap ¹⁹ lang. <u>Iitene</u> : Heeee! Heeee!	Loiyapyap lang. <u>Kiitikio</u> : Heeee! Heeee!
Namindi Moruo. ²⁰ <u>Iitene</u> : Heeee! Heeee!	Namindi Moruo. <u>Kiitikio</u> : Heeee! Heeee!

08:40 min – 11:50 min Hapa wameimba wimbo wa Kinguu

11:58 min

4. Njaaria²³

<i>(i) Kaapa, nankucha, hooe, hoyaa!</i> <u>Iitene</u> : <i>Hooeee, hoyaaa!</i> <i>Kaapa, nankucha.</i> <u>Iitene</u> : <i>Hoooe, hoho hoyaaa,</i>	<i>(i) Mama, machweo, hooe, hoyaa!</i> <u>Kiitikio</u> : <i>Hooeee, hoyaaa!</i> <i>Mama, machweo</i> <u>Kiitikio</u> : <i>Hoooe, hoho hoyaaa,</i>
---	--

¹⁹ Kimaa: Jina la mlima wa Gitu.

²⁰ Jina

²³ Jina la mtu.

<p><i>haaayaaa!</i></p> <p><i>(ii) Apulai nyiin, papa!</i> <u>Iitene:</u> <i>Hooeee, hoyaaa!</i> <i>Apulai nyuun!</i> <u>Iitene:</u> <i>Hooo, hoyaaa, hayaaa!</i></p> <p><i>(iii) Kari ka nankucha, hoo, papa!</i> <u>Iitene:</u> <i>Hoooo, hoyaaa!</i> <i>Kari ka nankucha.</i> <u>Iitene:</u> <i>Hooo, haya, hoyaaa, yaaa!</i></p> <p><i>(iv) Apulai nyuun!</i> <u>Iitene:</u> <i>Hoo hoyaaa!</i> <i>Kari kaa Njaaria.</i> <u>Iitene:</u> <i>Hooo, hayaa, hoyaaa!</i></p> <p><i>(v) Kari kaa nankucha!</i> <u>Iitene:</u> <i>Hoooo, yeiyooo!</i> <i>Lengop pe Losikiito.</i> <u>Iitene:</u> <i>Hooooo, yeiyoooo!</i></p> <p><i>(vi) Nankucha, heeee, papa!</i> <u>Iitene:</u> <i>Hoooo, hoyaaa!</i> <i>Kaapa, nankucha!</i> <u>Iitene:</u> <i>Hooo, hoooe, haaaaa!</i></p>	<p><i>haaayaaa!</i></p> <p><i>(ii) Mjomba wake, baba!</i> <u>Kiitikio:</u> <i>Hooeee, hoyaaa!</i> <i>Mjomba wangu!</i> <u>Kiitikio:</u> <i>Hooo, hoyaaa, hayaaa!</i></p> <p><i>(iii) Vitu vya machweo, hoo, papa!</i> <u>Kiitikio:</u> <i>Hoooo, hoyaaa!</i> <i>Vitu vya machweo.</i> <u>Kiitikio:</u> <i>Hooo, haya, hoyaaa, yaaa!</i></p> <p><i>(iv) Mjomba wangu!</i> <u>Kiitikio:</u> <i>Hoo hoyaaa!</i> <i>Vitu vya Njaaria.</i> <u>Kiitikio:</u> <i>Hooo, hayaa, hoyaaa!</i></p> <p><i>(v) Vitu vya machweo!</i> <u>Kiitikio:</u> <i>Hoooo, yeiyooo!</i> <i>Lengop pe Losikiito.</i> <u>Kiitikio:</u> <i>Hooooo, yeiyoooo!</i></p> <p><i>(vi) Machweo, heeee, baba!</i> <u>Kiitikio:</u> <i>Hoooo, hoyaaa!</i> <i>Mama, machweo!</i> <u>Kiitikio:</u> <i>Hooo, hoooe, haaaaa!</i></p>
---	--

14:22min

Tiekulumpaayye

<p>(i) <i>Tiekulumpaayye, hoo, yeyo mulampa, lete,</i>²⁴ <i>korire.</i>²⁵ <u>Iitene:</u> <i>Hooo, yowai, heeee, mulampa!</i></p> <p>(ii) <i>Tiekulumpaayye, hoo, yeyo, mulampa, ikengen laakwee.</i> <u>Iitene:</u> <i>Hooo, yowai, heeee, mulampa!</i></p> <p>(iii) <i>Tiekulumpaayye, hoo, yeyo, laakwe naa ming'in.</i> <u>Iitene:</u> <i>Hooo, yeyo, hoooo, mulampa!</i></p> <p>(iv) <i>Tiekulumpaayye, hoo, yeyo, tienchin mureeni.</i> <u>Iitene:</u> <i>Hooo, yeyo, hoooo, mulampa!</i></p> <p>(v) <i>Hee, phai! Tiekulumpaayye, hoo, yeyo, mulampa, ikengen laakwe.</i> <u>Iitene:</u> <i>Hooo, yeyo, hoooo, mulampa!</i></p> <p>(vi) <i>Tiekulumpaayye, hoo, yeyo, mulampa, kolete, korire.</i> <u>Iitene:</u> <i>Hooo, yeyo, hoooo, mulampa!</i></p>	<p><i>Tiekulumpaayye, hoo, yeyo, mulampa, lete, analia.</i> <u>Iitene:</u> <i>Hooo, yowai, heeee, mulampa!</i></p> <p><i>Tiekulumpaayye, hoo, yeyo, mulampa, bembeleza mtoto.</i> <u>Iitene:</u> <i>Hooo, yowai, heeee, mulampa!</i></p> <p><i>Tiekulumpaayye, hoo, yeyo, mtoto mdogo.</i> <u>Iitene:</u> <i>Hooo, yeyo, hoooo, mulampa!</i></p> <p><i>Tiekulumpaayye, hoo, yeyo, wachezee vijana.</i> <u>Iitene:</u> <i>Hooo, yeyo, hoooo, mulampa!</i></p> <p><i>Hee, wee! Tiekulumpaayye, hoo, yeyo, mulampa, bembeleza mtoto.</i> <u>Iitene:</u> <i>Hooo, yeyo, hoooo, mulampa!</i></p> <p><i>Tiekulumpaayye, hoo, yeyo, mulampa, analeta, analia.</i> <u>Iitene:</u> <i>Hooo, yeyo, hoooo, mulampa!</i></p>
--	--

²⁴ Swahili.

²⁵ -rire Bantu origin? Ling. -lia (Sw.), -rira, -lila, etc.

<p>(vii) <i>Tiekulumpaayye, hoo, yeyo, hoo, lengopan oloiyapyap.</i>²⁶ <u>Iitene:</u> <i>Hooo, yeyo, hoooo, mulampa!</i></p> <p>(viii) <i>Tiekulumpaayye, hoo, yeyo, tienchin mureeni.</i> <u>Iitene:</u> <i>Hooo, yeyo, hoooo, mulampa!</i></p> <p>(ix) <i>Tiekulumpaayye, hoo, yeyo, hoo, mulampa, korire laakwee.</i> <u>Iitene:</u> <i>Hooo, yeyo, hoooo, mulampa!</i></p> <p>(x) <i>Tiekulumpaayye, hoo, yeyo, kalenchaak:</i>²⁷ <i>Orukwaan</i>²⁸ <i>tumta.</i> <u>Iitene:</u> <i>Hooo, yeyo, hoooo, mulampa!</i></p> <p>(xi) <i>Tiekulumpaayye lang,</i>²⁹ <i>hoo, yeyo, mulampa, tienchin mureeni.</i> <u>Iitene:</u> <i>Hooo, yeyo, hoooo, mulampa!</i></p> <p>(xii) <i>Tiekulumpaayye, hoo, yeyo, hoo, mulampa, lenchin mureeni.</i> <u>Iitene:</u> <i>Hooo, yeyo, hoooo, mulampa!</i></p> <p>(xiii) <i>Hee, phai! Hee, Naiswaku, mulampa, tienchin mureeni.</i></p>	<p><i>Tiekulumpaayye, hoo, yeyo, hoo, lengopan oloiyapyap.</i> <u>Iitene:</u> <i>Hooo, yeyo, hoooo, mulampa!</i></p> <p><i>Tiekulumpaayye, hoo, yeyo, wachezee vijana.</i> <u>Iitene:</u> <i>Hooo, yeyo, hoooo, mulampa!</i></p> <p><i>Tiekulumpaayye, hoo, yeyo, hoo, mulampa, mtoto analia.</i> <u>Iitene:</u> <i>Hooo, yeyo, hoooo, mulampa!</i></p> <p><i>Tiekulumpaayye, hoo, yeyo, nimewaambieni: Niitikieni wimbo.</i> <u>Iitene:</u> <i>Hooo, yeyo, hoooo, mulampa!</i></p> <p><i>Tiekulumpaayye wetu, hoo, yeyo, mulampa, vijana wachezee.</i> <u>Iitene:</u> <i>Hooo, yeyo, hoooo, mulampa!</i></p> <p><i>Tiekulumpaayye, hoo, yeyo, hoo, mulampa, waambie vijana.</i> <u>Iitene:</u> <i>Hooo, yeyo, hoooo, mulampa!</i></p> <p><i>Hee, wewe! Hee, Naiswaku, mulampa, wamwambie vijana.</i></p>
--	---

²⁶ Jina la mit.

²⁷ PF-1SG-say-2PL,

²⁸ IMP.PL-respond-1SG

²⁹ Maa

<p><u>Iitene:</u> <i>Hooo, yeyo, hoooo, mulampa!</i></p> <p>(xiv) <i>Tiekulumpaayye, hoo, yeyo, kalenchin: Tumchin Akiye.</i></p> <p><u>Iitene:</u> <i>Hooo, yeyo, hoooo, mulampa!</i></p> <p>(xv) <i>Tiekulumpaayye, hoo, yeyo, hoo, <u>aatantasat modooni.</u></i></p> <p><u>Iitene:</u> <i>Hooo, yeyo, hoooo, mulampa!</i></p> <p>(xvi) <i>Kulumpaayye, mlampa, tienchin laakoi.</i></p> <p><u>Iitene:</u> <i>Hooo, yeyo, hoooo, mulampa!</i></p> <p>Wanamalizia:</p> <p><i>Tiekulumpaayyeeeeeeeee</i></p> <p><u>Iitene:</u> <i>Hoooo, yeyooooo!</i></p> <p><i>Kolile laakweenyin.</i></p> <p><u>Iitene:</u> <i>Hooo, yeyo, hoooo, mulampa!</i></p> <p>Mwisho huo huimbwa mara nyingi kulingana na uhitaji.</p>	<p><u>Iitene:</u> <i>Hooo, yeyo, hoooo, mulampa!</i></p> <p><i>Tiekulumpaayye, hoo, yeyo, nimewaambia: Wamwimbie Waakiye.</i></p> <p><u>Iitene:</u> <i>Hooo, yeyo, hoooo, mulampa!</i></p> <p><i>Tiekulumpaayye, hoo, yeyo, hoo, <u>aatantasat modooni.</u></i></p> <p><u>Iitene:</u> <i>Hooo, yeyo, hoooo, mulampa!</i></p> <p>(xvi) <i>Kulumpaayye, mlampa, wamwambie wasichana.</i></p> <p><u>Iitene:</u> <i>Hooo, yeyo, hoooo, mulampa!</i></p> <p>Wanamalizia:</p> <p><i>Tiekulumpaayyeeeeeeeee</i></p> <p><u>Iitene:</u> <i>Hoooo, yeyooooo!</i></p> <p><i>Mtoto wako analia.</i></p> <p><u>Iitene:</u> <i>Hooo, yeyo, hoooo, mulampa!</i></p>
--	--

19:11 min

5. Nankeeso

<p>(i) <i>Nankeesooo!</i>³⁰ <u>Iitene: Hayaaaaaaaaaaaa!</u> <i>Yeyo, ntaano mwaari?</i> <u>Iitene: Oo, mwaari, kilapaliee</u> <u>kuuka.</u>³¹</p> <p>(ii) <i>Ooyoe, hee, Nankeesoe,</i> <i>hoyaaa!</i> <u>Iitene: Hayaaaaaaaaaaaa!</u> <i>Ntaano mwaari?</i> <u>Iitene: Eee, mwaari kilapaliee,</u> <i>yeyoooo.</i></p> <p>(iii) <i>Ooyoe, hee, Nankeesoe,</i> <i>yeyooo!</i> <u>Iitene: Hayaaaaaaaaaaaa!</u> <i>Ntaano mwaari?</i> <u>Iitene: Eee, mwaari kilapaliee,</u> <i>yeyoooo.</i></p> <p>(iv) <i>Ooyoe, hee, Nankeesoe,</i> <i>yeyooo!</i> <u>Iitene: Hayaaaaaaaaaaaa!</u> <i>Ntaano mwaarinyiin?</i> <u>Iitene: Eee, mwaari kilapaliee,</u> <i>yeyoooo.</i></p> <p>(kumalizia) <i>Iro lai,</i>³² <i>toLoiyapyap</i>³³ <i>kilapalie,</i> <i>yeyo.</i></p>	<p><i>Nankeesooo!</i> <u>Iitene: Hayaaaaaaaaaaaa!</u> <i>Mama, mwari [yuko] wapi?</i> <u>Iitene: Oo, mwari, kilapaliee</u> <u>kuuka.</u> <i>Miezi imepita???</i></p> <p><i>Ooyoe, hee, Nankeesoe,</i> <i>hoyaaa!</i> <u>Iitene: Hayaaaaaaaaaaaa!</u> <i>Mwari [yuko] wapi?</i> <u>Iitene: Eee, mwaari kilapaliee,</u> <i>mama.</i></p> <p><i>Ooyoe, hee, Nankeesoe,</i> <i>mamaaa!</i> <u>Iitene: Hayaaaaaaaaaaaa!</u> <i>Mwari [yuko] wapi?</i> <u>Iitene: Eee, mwaari kilapaliee,</u> <i>mamaaa.</i></p> <p><i>Ooyoe, hee, Nankeesoe,</i> <i>mamaaa!</i> <u>Iitene: Hayaaaaaaaaaaaa!</u> <i>Mwari wako [yuko] wapi?</i> <u>Iitene: Eee, mwaari kilapaliee,</u> <i>mamaaa.</i></p> <p><i>Jamaa yangu, toLoiyapyap</i> <i>kilapalie, mama.</i></p>
---	--

³⁰ Mtu anayelala karibu na moto..

³¹ lapa ,mwezi'

³² Kimaa.

<p><u>Iitene</u>: <i>Hoooyoe, hoo, kilapaliee kuuka.</i></p> <p><i>Iro lai, taladengare³⁴ kilapalie, yeyo.</i></p> <p><u>Iitene</u>: <i>Oyeee, hoo, kilapaliee, yeyo.</i></p>	<p><u>Iitene</u>: <i>Hoooyoe, hoo, kilapaliee kuuka.</i></p> <p><i>Iro lai, taladengare³⁵ kilapalie, yeyo.</i></p> <p><u>Iitene</u>: <i>Oyeee, hoo, kilapaliee, yeyo.</i></p>
--	--

Mistari hiyo ya kumalizia hurudiwa rudiwa mara yingi kulingana na uhitaji.

³³ Kimaa: Jina la mlima wa Gitu.

³⁴ Kimaa.

³⁵ Kimaa.

Tuumwe ika Akie/Akie Songs (part 2)

Video file: Teil 1 of 2013_08_04 Akie VIDEO_Pombooyee

6. Pompooye

00:00min

<p><i>Kalamankeeni,</i>³⁶ <i>pompooye,</i>³⁷ <u>Iitene:</u> <i>Haaaaaaa, he,</i> <i>ooooh, pompooye.</i> <u>Iitene:</u> <i>Hooooya, pompooye,</i> <i>kalamankeeni, pompooye.</i></p>	<p><i>Maharage meusi, maharage machafu.</i> <u>Kiitikio:</u> <i>Haaaaaaa, he,</i> <i>ooooh, maharage machafu.</i> <u>Kiitikio:</u> <i>Hooooya, maharage machafu, maharage meusi, maharage machafu.</i></p>
--	--

Mistari hiyo huimbwa mara nyingi kadri ya uhitaji.

7. Kornitta

03:52min

<p><i>(i) Kornitta, luluaan, itii!</i> <u>Iitene:</u> <i>Ehoo, ehoya luluaan, itiiiii!</i></p>	<p>Msega, nishike, itii! <u>Kiitikio:</u> <i>Ehoo, masikio nishikie, itiiiii!</i></p>
<p><i>(ii) Kornitta, luluaan, itii, mama!</i> <u>Iitene:</u> <i>Ehoo, ehoya luluaan, itiiiii!</i></p>	<p>Msega, nishike, itii, mama! <u>Kiitikio:</u> <i>Ehoo, masikio nishikie, itiiiii!</i></p>
<p><i>(iii) Kornitta, lumwaan i njaira.</i> <u>Iitene:</u> <i>Ehoo, ehoya lumwaan, njairaaaa.</i></p>	<p>Msega, nichomee njaira. <u>Kiitikio:</u> <i>Ehoo, masikio nichomee, njairaaaa.</i></p>
<p><i>(iv) Njaira, kornitta mailuluaan ankee.</i> <u>Iitene:</u> <i>Ehoo, ehoya luluaan,</i></p>	<p>Njaira, msega, usinishikie nguo. <u>Kiitikio:</u> <i>Ehoo, masikio nishikie,</i></p>

³⁶ Sg. Kalamankeeyante

³⁷ Sg. pompooyante.

<p><i>njairaaaaaa.</i></p> <p>(v) <i>Njairaaa, kornitta, mailuluaan, njairaaa.</i> <u>Iitene:</u> <i>Ehoo, ehoya lumwaan, njairaaaaa.</i></p> <p>(vi) <i>Kornitta, pakaai waisee.</i>³⁸ <u>Iitene:</u> <i>Ehoo, ehoya lumwaan, njairaa.</i></p> <p>(vii) <i>Hee phai! Kornitta, luluuaan aneee!</i> <u>Iitene:</u> <i>Ehoo, ehoya lumwaan, njairaaaaaa.</i></p>	<p><i>njairaaaaaa.</i></p> <p>Njairaaa, msega, usinishikie, njairaaa. <u>Kiitikio:</u> <i>Ehoo, masikio nichomee, njairaaaaaa.</i></p> <p>Msega, acha wizi. <u>Kiitikio:</u> <i>Ehoo, masikio nichomee, njairaa.</i></p> <p>Hee, wee! Msega, nishikie mimii! <u>Kiitikio:</u> <i>Ehoo, ehoya lumwaan, njairaaaaaa.</i></p>
---	---

8. Chaiko

07:25min

<p><i>Chaikoooo, chaiko, yeyoo!</i> <u>Iitene:</u> <i>Chaikoni, chenchele.</i> <i>Chaikoooo, chaiko, yeyoo!</i> <u>Iitene:</u> <i>Chaikoni, cheenchele, chaiko, chaaaaiiko yai, chaikoni, chenchele.</i></p> <p><i>Chaikoooo, chaiko, nailoo!</i>³⁹ <u>Iitene:</u> <i>Chaikoni, chenjele.</i> <i>Chaikoooo, chaiko, nailo!</i> <u>Iitene:</u> <i>Chaikoni cheenchele, chaiko, chaaaaiiko yai, chaikoni, chenchele.</i></p>	<p>Swalaaa, swala, yeyoo! <u>Kiitikio:</u> <i>Swala huyu, chezacheza.</i> Swalaaa, swala, yeyoo! <u>Kiitikio:</u> <i>Swala huyu, cheezacheza, swala, swaaaala huyu, swala huyu, chezacheza.</i></p> <p>Swalaaa, swala, wee, msichana! <u>Kiitikio:</u> <i>Swala huyu, chezacheza.</i> Swalaaa, swala, wee, msichana! <u>Kiitikio:</u> <i>Swala huyu, cheezacheza, swala, swaaaala huyu, swala huyu, chezacheza.</i></p>
---	---

³⁸ Swahili: wizi

³⁹ Maa

<p><i>Chaikoooo, chaiko, yeyoo!</i> <u>Iitene:</u> <i>Chaikooni, chencheele.</i> <i>Chaikoooo, chaiko, nailo!</i> <u>Iitene:</u> <i>Chaikooni, cheenjele,</i> <i>chaiko, chaaaikoyai, chaikooni</i> <i>chencheele.</i></p> <p>Mistari hiyo hurudiwa mara nyingi kisha wanamalizia:</p> <p><i>Chencheeleee, chaiko.</i> <u>Iitene:</u> <i>Chaaaikoyai, chaikoni,</i> <i>chencheele.</i></p> <p>Mwisho huu pia hurudiwa mara nyingi.</p>	<p>Swalaaa, swala, yeyoo! <u>Kiitikio:</u> Swala huyu, chezacheza. Swalaaa, swala, wee, msichana! <u>Kiitikio:</u> Swala huyu, cheezacheza, swala, swaaaala huyo, swala huyu, chezacheza.</p> <p>Cheezacheza, swala. <u>Kiitikio:</u> Swaaaala huyo, swala huyu, chezacheza.</p>
---	---

9. Melo

10:52 min

<p><i>Maikole: Sengeneene, meelo.</i> <u>Iitene:</u> <i>Yehoo, ooh, yeyo, meelo.</i> <i>Maikole: Sengenene.</i></p> <p><i>Maikole: Sengeneene, meelo.</i> <u>Iitene:</u> <i>Yehoo, ooh, yeyo, meelo.</i> <i>Maikole: Sengenene.</i></p> <p>Mistari hiyo hurudiwa mara nyingi, kisha wanamalizia:</p>	<p>Atasema: Cheza kwa kurukaruka, mtu anayeramba asali kwa kidole. <u>Kiitikio:</u> <i>Yehoo, ooh, yeyo,</i> mtu anayeramba asali kwa kidole. Atasema: Cheza kwa kurukaruka.</p> <p>Atasema: Cheza kwa kurukaruka, mtu anayeramba asali kwa kidole. <u>Kiitikio:</u> <i>Yehoo, ooh, yeyo,</i> mtu anayeramba asali kwa kidole. Atasema: Cheza kwa kurukaruka.</p>
--	---

<p><i>Sengeneene, meelo.</i></p> <p><u>Iitene:</u> <i>Maikole: Sengeneene.</i></p> <p><i>Sengenene, mulyantee.</i> <u>Iitene:</u> <i>Maikole: Sengeneene.</i></p> <p>Mwisho huu pia hurudiwa mara nyingi.</p>	<p>Cheza kwa kurukaruka, mtu anayeramba asali kwa kidole.</p> <p>Atasema: Cheza kwa kurukaruka.</p> <p>Cheza kwa kurukaruka, Atasema: Cheza kwa kurukaruka.</p>
---	---

10. Oloiya

15:50min

<p>(i) <i>Ewayi, akurie, oloiya, hee, he, paapa, oloiya.</i> <u>Iitene:</u> <i>Ewayi, akurie, oloiya, hee, he, paapa, olooo.</i></p> <p>(ii) <i>Olo, kochamu nalindi, oloooo.</i> <u>Iitene:</u> <i>Ewayi, akurie, oloiya, hee, he, paapa, olooo.</i></p> <p>(iii) <i>Ewayi, chekwerekwere kochamu nanaayai, olooo.</i> <u>Iitene:</u> <i>Ewayi, akurie, oloiya, hee, he, paapa, olooo.</i></p> <p>(iv) <i>Ewayi, akurie, oloiya, kochamu nanaayai, olooo.</i> <u>Iitene:</u> <i>Ewayi, akurie, oloiya, hee, he, paapa, olooo.</i></p>	<p><i>Ewayi, nachanganya, oloiya, hee, he, baaba, oloiya.</i> <u>Iitene:</u> <i>Ewayi, nachanganya, oloiya, hee, he, baaba, olooo.</i></p> <p>(ii) <i>Olo, inalaza nalindi, oloooo.</i> <u>Iitene:</u> <i>Ewayi, nachanganya, oloiya, hee, he, baba, olooo.</i></p> <p><i>Ewayi, chekwerekwere (ndege), analaza mdogo wake, olooo.</i> <u>Iitene:</u> <i>Ewayi, nachanganya, oloiya, hee, he, baba, olooo.</i></p> <p><i>Ewayi, nachanganya, oloiya, analaza mdogo wake, olooo.</i> <u>Iitene:</u> <i>Ewayi, nachanganya, oloiya, hee, he, baba, olooo.</i></p>
--	---

<p>(v) <i>Ewayi, akurie, oloiya, hee, he, paapa, aya Kapleme.</i>⁴⁰ <u>Iitene:</u> <i>Ewayi, akurie, oloiya, hee, he, paapa, olooo.</i></p> <p>(vi) <i>Ewayi, akurie, oloiya, chamu naanayai, oloya.</i> <u>Iitene:</u> <i>Ewayi, akurie, oloiya, hee, he, paapa, olooo.</i></p> <p>Mwisho: <i>Weri, moitaree, hee, yatooshe, maaka kinte kinte, njoroiyai chapiyo na minengoyoo.</i></p>	<p><i>Ewayi, nachanganya, oloiya, hee, he, baba, aya Kapleme.</i> <u>Iitene:</u> <i>Ewayi, nachanganya, oloiya, hee, he, baba, olooo.</i></p> <p><i>Ewayi, nachanganya, oloiya, laza mdogo wangu, oloya.</i> <u>Iitene:</u> <i>Ewayi, nachanganya, oloiya, hee, he, baba, olooo.</i></p> <p><i>Weri, moitaree, hee, yatooshe, maaka kinte kinte, njoroiyai chapiyo na minengoyoo.</i></p>
---	---

Majina ya walioshiriki katika kuimba:

Bahati Nguyaki
 Saning’o Nguyaki
 Ngoiseyo Nga Kalisya
 Papalai Nga Kalisya

Gumbo Nga Rokina
 Ngokoyai Nga Kalisya
 Nguyaki Lekibigo
 Nevumba Lakweta Ramadhani

Maelezo

21:39min

<p>Ko Kalema de ni kiintee ai Kapleeme ai Loosikito ko ika chuu tukuul. Ntán, nen iyu⁴¹ i aamayanii⁴² tóroreita. Achame⁴³ tóroreita.</p>	<p>Ni (msitu wa) Mavisa tu hii tuliopo na (mlima wa) Gitu ni wangu wote. Ujue, kwa hapa namwomba Mungu. Nampenda Mungu. Ili</p>
---	--

⁴⁰ Mlima wa Gitu.

<p>Si keetuyye tukuul Akiye, aayumu⁴⁴ chaa pakache⁴⁵ kijijii, ako kwampa Saning'oi ai ako Papalai. Keetuyye nen oliin. Aaupu⁴⁶ kuumi, keetuyye nen iyu nen tayante nyaan Mkwan'hembo.</p>	<p>tukutane Waakiye wote, nawakusanya wale wanaotoka kijijini, akina Mzee Saning'oi na akina Papalai. Tulikutana kwa huku. Nikaleta pombe, tukakutana kwa hapa kwa mgeni wetu Mkwan'hembo.</p>
--	--

⁴¹ nenu

⁴² Kimaa, Kiakie chake ni asaaye.

⁴³ A-cham-e

⁴⁴ Dic iyuumi/iyum *vt.*

⁴⁵ pakaac leave behind.

⁴⁶ Dic. up-u

